

História do Agostino



LIDA Italia



Billie Cejka Risnes



Zahraa



5



العربية ar / português pt

اسمي أنطونيو وعمري 51 سنة. أعمل في توصيل الطعم على الدراجة. لدي ابنتان،
ولكن قليلًا نتحدث. لأن ووالدته لم نعد نعيش مع بعض لأننا انفصلنا.

...

O meu nome é Agostino e tenho 51 anos. O meu trabalho é
fazer entregas de comida, em bicicleta. Tenho duas filhas,
mas raramente falamos. Eu e a mãe delas já não vivemos
juntos porque nos divorciámos.

لأعيش مع أمي، لأنني لا أستطيع تحمل دفع الإيجر بعد الطلاق. الإيجر قليل جداً في هذه المدينة.

...

Vivo com a minha mãe, porque depois do divórcio, não consigo pagar uma renda. Nesta cidade, a renda é muito cara.

منذ بضعة أشهر كنت أعمل بولاً لدى إحدى الشركات. كنت أصلح الأشياء المعطلة وأحمل الصديق، وأبعد في أي أمر يحتاج للمساعدة. وفي أحد الأيام تم طردي من العمل. لم أعلم ٥ هو السبب.

...

Há alguns meses eu trabalhava como zelador para uma empresa. Reparava coisas que estivessem partidas, carregava caixas e ajudava quem precisasse. Um dia a empresa despediu-me. Não compreendi porquê.

تهدت العديد من الاس الذين يعملون في توصيل الطهم على الدراجة. لذا طرقت
إحدى شركات التوصيل الكبرى. عرضوا عليّ 3 يورو مقابل كل توصيلة. أجنبي
حوالي 40 يورو عنده أكون محظوظاً وأحصل على بقشيش.

...

Vi muitas pessoas a fazer entregas de comida em bicicleta.
Eu sei andar, então bati à porta da empresa de entregas.
Ofereceram-me três euros por cada entrega. Faço 40€ por
dia, 60€ se tiver muita sorte e os clientes me derem uma
gorjeta.

ليس لدي اجازات مدفوعة، ولا اجازات مرضية، وبشكل هم لا شيء من حقوق
الهملين. لا أعتقد ان هذا صحيح، لكنني بحاجة للعمل. معظم العهل مهجرون من
جميع أنحاء العلم.

...

Não tenho férias pagas, ou baixa médica, e quase nenhum
direito. Penso que isso não está certo, mas eu preciso do
emprego. A maioria dos trabalhadores são imigrantes de
todo o mundo.

يُضرب العديد من عهـل التوصيل في كل يوم، ولم تنتبه السلطات لأمره إلى أن توفي
هـمـل توصيل يبلغ من العمر 25 هـم. إنه من المخزي ان يموت أحدهم قبل أن تنتبه
السلطات لأمره.

...

Todos os dias, muitas pessoas que fazem entregas sofrem
acidentes. Quando um homem de 25 anos que fazia
entregas foi atropelado por um carro e morreu, as
autoridades começaram a reparar em nós. Foi uma pena
que ele tivesse morrido antes de isso acontecer.

حصلت لأ وعد من موظفي التوصيل في شركتي أخرى على دورة حول حقوق الموظفين من إحدى النقابات المحلية. حيث قدموا ل الاستشارات القانونية مجاناً. كفضلاً لنحصل على المزيد من الحقوق والاعتراف به.

...

Juntamente com outras pessoas que fazem entregas, de outras empresas, fiz um curso em direitos dos trabalhadores no sindicato local. Ofereceram-nos conselhos legais gratuitos. Temos dificuldade em obter mais reconhecimento e direitos.

بعد جهد كبير بدلاً بجني ثمر تعب، حيث اضطرت إحدى شركات التوصيل الكبرى لدفع غرامة هائلة كبيرة. لإضافة لمنح العهل وظائف دائمة. وهذه كانت المرة الأولى التي يحدث فيها تغيير كهذا في العلم. يبدو أن الأمور إلى تحسن.

...

Depois de muito tempo, todo o nosso trabalho árduo valeu a pena. Uma grande empresa de entregas teve de pagar uma multa enorme e de dar aos trabalhadores empregos permanentes. Foi a primeira vez que isso aconteceu em qualquer parte do mundo. Parece que as coisas estão a começar a melhorar.



LIDA Stories

lidastories.net

قصة أنطونيو

História do Agostino

 LIDA Italia

 Billie Cejka Risnes

 Zahraa (ar), Marta Pinto (pt)

